

# Lesson 5: Exercise Pages 85 - 89

## Sanskrit to English

1. कश्चिद्<sup>1/1</sup> तापसः वृक्षस्य छायायां<sup>7/1</sup> न्यषीदत्नि-सद् 1P imperf III/1 ।  
An ascetic was sitting in the shade of a tree.
2. तस्य समीपं गत्वा एकः दरिद्रः मानुषः तं अवदत्<sup>वद् 1P imperf III/1</sup> ।  
Having gone to his vicinity, a poor man spoke to him.
3. किमर्थं<sup>0</sup> अत्र निषीदसिनि-सद् 1P pres II/1 इति ।  
“Why are you sitting here?”
4. तापसः तं दरिद्रं प्रत्यवदत्प्रति-वद् 1P imperf III/1 ।  
The ascetic replied to the poor (man).
5. ध्यानं आचरामिआ-चर् 1P pres I/1 इति ।  
“I am practicing meditation.”
6. ततः<sup>0</sup> दरिद्रः तं<sup>2/1</sup> अपृच्छत्प्रच्छ 1P imperf III/1 किमर्थं<sup>0</sup> ध्यानं आचरसिआ-चर् 1P pres II/1 इति ।  
Thereafter the poor (man) asked the ascetic, “Why are you practising meditation?”
7. तदनन्तरं<sup>0</sup> तापसः तं<sup>2/1</sup> पुनः<sup>0</sup> प्रत्यवदत्प्रति-वद् 1P imperf III/1 ध्यानेन विद्यया<sup>3/1</sup> च<sup>0</sup> नरः स्वर्गं अधिगच्छतिअधि-गम् 1P pres III/1 इति ।  
Thereupon the ascetic again replied to him, “By meditation and knowledge man attains heaven.”
8. दरिद्रः अधुना<sup>0</sup> अचिन्तयत्चिन्त् 10P pres III/1 यदि तस्मात् एव स्वर्गस्य अन्यः मार्गः न विद्यते तदा किं<sup>2/1</sup> करोमिक्<sup>8U pres I/1</sup> इति ।  
The poor man now thought, “If there is no way of heaven exists other than that alone, then what do I do?”
9. ततः<sup>0</sup> सः<sup>1/1</sup> तापसं पुनः अवदत् त्वां पृच्छामिप्रच्छ 1P pres I/1 मनुष्याणां पण्डिततम<sup>8/1</sup> स्वर्गः तेभ्यः<sup>4/+</sup> एव विद्यतेविद् 4A pres III/1 ये<sup>1/+</sup> ध्यानं आचरन्तिआ-चर् 1P pres III/+ परमां<sup>2/1</sup> विद्यां<sup>2/1</sup> च विदन्तिविद् 2P pres

III/+ इति ।

Therefore he again said to the ascetic, “I ask you, O most learned of men, does heaven exist for them alone, who practice meditation and know the supreme knowledge?”

10. ततः<sup>0</sup> दीर्घं कालं चिन्तयित्वा सः<sup>1/1</sup> तापसः तं<sup>2/1</sup> दरिद्रं अवदत्<sup>वद् 1P imperf III/1</sup> बहवः<sup>1/+</sup> स्वर्गाः  
विद्यन्ते<sup>विद् 4A pres III/+</sup> अधमाः मध्यमाः परमाः च ।

Thereafter having thought for a long time, the ascetic said to the poor (man), “Many heavens exist: the lowest, middle, and highest.

11. ये<sup>1/+</sup> ध्यानं आचरन्ति<sup>आ-च् 1P pres III/+</sup> परं सत्यं च विदन्ति<sup>विद् 2P pres III/+</sup> तेभ्यः<sup>4/+</sup> एव परमाः स्वर्गाः ।  
They who practice meditation and know the supreme truth, for them alone (are) the highest heavens.

12. अन्ये<sup>1/+</sup> अधमान् मध्यमान् च स्वर्गान् शुभानां क्रियाणां<sup>6/+</sup> अनुसारेण अधिगच्छन्ति<sup>अधि-गम् 1P pres III/+</sup> ।  
Others attain the lowest and middle heavens, due to the following of good actions.

13. अन्ये<sup>1/+</sup> तु पापैः नरकं गच्छन्ति ।  
But others go to hell due to (their) bad (actions).

14. तेषु स्वर्गेषु उषित्वा<sup>वस् ger</sup> सुकृतानां क्षयं कृत्वा अत्र<sup>0</sup> पुनः जायन्ते<sup>जन् 4A pres III/+</sup> इति ।  
Having stayed in those heavens, having done the exhaustion of (their) merits, they are born again here.”

15. तस्य वचनं श्रुत्वा दरिद्रः मन्दभाग्यः भवामि<sup>भू 1P pres I/1</sup> इति चिन्तयित्वा स्वग्रामं अगच्छत् ।  
Having heard his words, having thought, “I am unfortunate,” the poor (man) went to his own village.

English to Sanskrit

1. एकदा मालवदेशस्य नृपः नगरस्य समीपे वनं रथे अगच्छत् ।  
2. तद् वनं आगम्य सः नृपः रथात् अवतीर्य तत्र च प्रभूतानि शोभनानि पुष्पाणि द्रष्टुं दीर्घं कालं परिभ्रम्य प्रासादं प्रत्यागन्तुं निरणयत् ।

3. तस्मिन् क्षणे व्याधस्य बाणेन विद्धः मृगः वनस्य मध्यात् आगम्य रथस्य पार्श्वे मृतः अपतत् ।

---

4. शोकेन आक्रान्तः नृपः सूतं अवदत् सूत शीघ्रं प्रासादं गच्छ । अधुना अत्र स्थातुं न इच्छामि इति ।

---

5. रथं आरुह्य सः प्रासादं प्रत्यागम्य निवेशनं प्रविश्य तत्र एकाकी एव मौने दीर्घं कालं अतिष्ठत् ।

---